

**NODOMU PROTOKOLS**  
**starp**  
**Daugavpils pilsētu, Latvijas Republika**  
**un**  
**Magdeburgas pilsētu, Vācijas Federatīvā Republika**

**Ievaddaļa**

Daugavpils pilsētas dome (Latvija), tās priekšsēdētājas Žannas Kulakovas personā, un Magdeburgas pilsēta (Vācija), tās birģermeistara Dr. Ridigera Koha (Dr. Rüdiger Koch) personā, turpmāk tekstā "Puses", vienprātīgi paziņo par abu pilsētu sadarbības paplašināšanu kultūras, izglītības, zinātnes, veselības aprūpes, sporta, tūrisma, kultūras mantojuma, ekonomikas un tirdzniecības, kā arī infrastruktūras jomās.

**1.punkts**  
**Mērķis**

Nodomu protokola mērķis ir veidot pamatu abu pilsētu sadarbības līguma noslēgšanai nākotnē.

**2.punkts**  
**Plānotās vienošanās**

Puses plāno panākt vienošanos par sadarbību šādos virzienos:

- savstarpējo sakaru veicināšana ekonomikas, kultūras, zinātnes, izglītības, veselības aprūpes, tūrisma un sociālās apdrošināšanas jomās;
- atbalsta sniegšana tiešo sakaru dibināšanā starp zinātnes, kultūras, veselības aprūpes, izglītības, ekoloģijas, sporta un tūrisma iestādēm, nacionālajām kultūras biedrībām un sabiedriskajām organizācijām.

**3.punkts**  
**Nodomu protokola īstenošana**

Lai īstenotu Nodomu protokolu, Puses vienojas regulāri konsultēties un apmainīties ar informāciju šādos jautājumos:

- 3.1. Galveno sadarbības jomu konkretizēšana un detalizēta apraksta sagatavošana;
- 3.2. Līdzekļu ieteikšana un sagatavošana īstenojamo pasākumu, programmu un projektu noteikšanai un to realizācijas novērtēšana;
- 3.3. Nodomu protokola ievērošanas un izpildes nodrošināšana;
- 3.4. Reģionu ekonomikas veicināšana, galveno projektu noteikšana;
- 3.5. Abu Pušu pieredzes apmaiņas veicināšana šī nodomu protokola ievaddaļā nosauktajās jomās.

**4.punkts**  
**Grozījumi un papildinājumi**

Nodomu protokolu var grozīt pēc abu pušu savstarpējas vienošanās, kas noformēta rakstveidā.

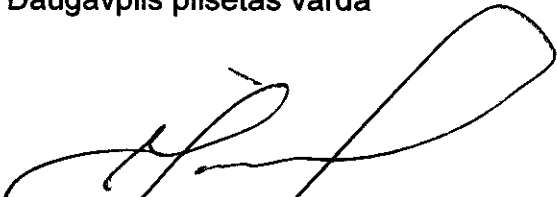
**5.punkts  
Stāšanās spēkā**

Šis Nodomu protokols par kopējo sadarbību stājas spēkā brīdī, kad to ir parakstījušas Daugavpils un Magdeburgas pilsētu pilnvarotās personas.

**6.punkts  
Valoda**

Šis Nodomu protokols ir noslēgts latviešu un vācu valodā, tā teksts abās valodās ir vienlīdz saistošs.

Daugavpils pilsētas vārdā



Žanna Kulakova  
Daugavpils pilsētas domes priekšsēdētāja

Magdeburgas pilsētas vārdā

Dr. Ridigers Kohs  
Magdeburgas pilsētas birģermeistars